I

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

- Verificare che il voltaggio della rete elettrica corrisponda a quello indicato sull'etichetta dati tecnici.
- Lavare con cura tutte le parti removibili prima del loro utilizzo.
- Non trasportare l'apparecchio quando è in funzione.
- Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso, prima di pulirlo e prima di montare o smontare le parti.
- Non lasciare mai la macchina in funzione alla portata dei bambini o incapaci.
- Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- Il cavo di alimentazione non deve essere lasciato penzolante dal bordo del tavolo o dal piano di appoggio.
- **NON IMMERGERE MAI IL CORPO MOTORE, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.**
- **NON TOCCATE MAI LE PARTI IN MOVIMENTO.**
- Collocare la macchina su un piano stabile dove non possa essere rovesciata. Non usare l'apparecchio all'aperto. Non posizionare la macchina su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: può generarsi un cortocircuito!
- **Per evitare infortuni e danni all'apparecchio tenere sempre le mani e gli utensili da cucina lontano dalle parti in movimento.**
- Maneggiare con cura il rullo (2), ha le lame appuntite.
- Assicurarsi di aver rimontato bene il rullo (2) sull'albero (3) e di aver bloccato correttamente il coperchio (1) sul corpo (4) prima di avviare l'apparecchio.
- **Non introducete mai gli alimenti spingendoli con le mani, usare l'apposito pressino.**
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza aver reinserito il contenitore (11) nell'apposita sede.
- **Non mettere mai le mani nel vano del contenitore (11), potreste tagliarvi con il rullo (2).**
- Non fate funzionare l'apparecchio a vuoto.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino centro di Assistenza Autorizzato.
- Non tirare il cavo di alimentazione per togliere la spina.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- In caso di sostituzione e/o manutenzione dell'alimentatore o del cavo elettrico di alimentazione, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato Ariete o a una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è concepito per il **SOLO USO DOMESTICO** e non deve essere adibito ad un uso commerciale o industriale.
- Per evitare di surriscaldare l'apparecchio rispettare il tempo di uso continuo MAX 5 minuti ed attendere che si sia raffreddato prima di riutilizzarlo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...)
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

La linea "cucina" di Ariete comprende una vasta gamma di prodotti facili e veloci da usare in cucina, tra cui: frullatori, sbattitori, centrifughe, spremiagrumi, tritatutto, friggitrice, robots, frullatori ad immersione, grattugie elettriche, passaverdure, tostapane, griglie etc.
Cucina tutti i giorni in allegria con i prodotti Ariete!
Gentile Cliente, la grattugia elettrica Grati Professional Top di Ariete diverrà in breve tempo un aiutante insostituibile in cucina, semplificando notevolmente la preparazione del formaggio grattugiato permettendo di gustarlo sempre fresco, senza sprechi.
Grati Professional Top è dotato anche di un pratico contenitore da portare in tavola e da riporre in frigorifero.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1 - Coperchio rullo
2 - Rullo grattugia
3 - Albero rullo
4 - Corpo macchina
5 - Tramoggia
6 - Cavo di alimentazione + spina
7 - Pulsante di avviamento
8 - Pressino in gomma
9 - Leva
10 - Coperchio contenitore formaggio
11 - Contenitore formaggio

USO

Tagliare il formaggio a "quadrotti", togliere la crosta, e inserirlo nella tramoggia (5) quindi collegare la spina alla rete elettrica e abbassare la leva (Fig. B) con la mano destra e premere il pulsante di avviamento (7) con la mano sinistra.
Non utilizzate formaggio molle impasterà il rullo!

Smontaggio/montaggio rullo

Dopo aver scollegato la spina dell'alimentazione elettrica, ruotare di circa 1/4 di giro in senso orario il coperchio (1) e tirarlo verso l'esterno, dopodiché estrarre il rullo (2) (Fig. C). Per rimontare il rullo è sufficiente inserirlo nella sua sede, rimontare il coperchio (1) e tenendolo premuto, ruotare di 1/4 di giro in senso antiorario (Fig. C).

Smontaggio/montaggio tramoggia

Dopo aver scollegato la spina dell'alimentazione elettrica alzare la leva (9) ed estrarre la tramoggia tirandola verso l'alto.
Per rimontare la tramoggia basta reinserirla facendo attenzione a rivolgere il dente (Y) verso la cerniera del pressino.

Smontaggio/montaggio pressino

Dopo aver scollegato la spina dell'alimentazione elettrica, rimuovere il pressino in gomma dalla sua sede tirandolo energicamente verso l'esterno. Per rimontare il pressino (8), occorre inserirlo nella sua sede e premere con forza facendo attenzione che la linguetta coincida con l'apposita fessura presente sulla leva (Fig. D).

Smontaggio/montaggio contenitore formaggio

Il formaggio grattugiato viene raccolto nell'apposito contenitore (11), che può essere tolto estraendolo dalla sua sede, dopo aver scollegato la spina dell'alimentazione elettrica.
Il contenitore può essere portato direttamente in tavola o chiuso con il coperchio (10) per conservare il formaggio in frigorifero (Fig. E).

Pulizia

Il rullo (2), la tramoggia (5), il pressino in gomma (8), il coperchio contenitore formaggio (10) e il contenitore formaggio (11) possono essere lavati anche in lavastoviglie, nel ripiano superiore (Fig. F). Per la pulizia del corpo macchina (4) usare un panno umido.

GB

IMPORTANT WARNINGS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY

When using electrical appliances, be sure to take the following precautions:

- Ensure that the voltage shown on the data label is the same as that of the electricity supply.
- Carefully wash all removable parts before use.
- Do not carry the appliance during operation.
- Unplug the appliance when not in use, before cleaning it and before fitting or removing parts.
- Never leave the machine in operation near children.
- Do not place the appliance on or near heat sources.
- Ensure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- Do not let the power cord hang over the edge of the table or worktop.
- **NEVER IMMERSE THE MOTOR BLOCK, THE POWER CORD OR THE PLUG IN WATER OR OTHER LIQUIDS.**
- **NEVER TOUCH THE MOVING PARTS.**
- Place the machine on a stable surface where it cannot be knocked over. Never use the appliance outdoors. Do not place the machine on very hot surfaces or near naked flames in order to prevent damage to the body.
- Choose a sufficiently well lit and clean environment, with an easily accessible electric socket.
- Never direct the steam or hot water jet towards parts of the body; handle the steam/hot water spout with care: risk of scalding!
- **To avoid personal injury and damage to the appliance, always keep your hands and utensils away from the moving parts.**
- Roller (2) has sharp blades and must always be handled with caution.
- Before operating the appliance, be sure to properly fit roller (2) on spindle (3) and to lock cover (1) on body (4).
- **Never feed the ingredients into the appliance by hand. Always use the food pusher.**
- Do not operate the appliance if container (11) is not is not in place.
- **To avoid cuts from roller (2), never put your hands in the housing of container (11).**
- Do not operate the appliance when it is empty.
- Do not operate the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. In either case, take the appliance to the nearest Authorized Ariete Service Centre.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property or personal injury.
- To prevent the risk of electric shock, if the power supply or the power cord need to be replaced or serviced, have the operation performed by an Authorized Ariete Service Centre, or in any case by a qualified electrician.
- The appliance is designed for HOME USE ONLY and is unsuitable for commercial and industrial purposes.
- To avoid overheating the appliance, do not use it continuously for longer than 5 minutes, and then allow it to cool down before reusing it.
- In the event that this appliance is to be disposed of it is suggested that the power chord is cut. It is also recom-mended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing wit the apparatus.
- Do not leave the packing components near children beacause they are potentially dangerous.
- Do not expose the appliance to the atmospherical agents (rain, sun …).
- This product complies with the EEC directive on electromagnetic compatibility.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The "cucina" line by Ariete includes a wide range of easy-to-use and time-saving kitchen products such as blenders, mixers, juice extractors, citrus presses, mincers, deep-fryers, food processors, hand blenders, electric graters, vegetable mills, toasters, grills, etc.
Cooking is an everyday pleasure with Ariete! Dear Customer, The Grati Professional Top electric grater by Ariete is an invaluable aid in the kitchen. It makes the preparation of grated cheese easier than ever, and allows you to savour it fresh and without any waste.
Grati Professional Top features a handy container that you can use to serve the grated cheese or store it in the fridge.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1 - Roller cover
2 - Grater roller
3 - Roller spindle
4 - Appliance body
5 - Hopper
6 - Power cord + plug
7 - Start button
8 - Rubber pusher
9 - Lever
10 - Cheese container lid
11 - Cheese container

DIRECTIONS FOR USE

Remove the cheese rind, dice up the cheese, and place it in hopper (5). Insert the plug into an electrical socket, lower the lever (Fig. B) with your right hand, and press start button (7) with your left hand.
Never use soft cheese, or it will stick to the roller!

Removing/refitting the roller

Unplug the appliance, rotate cover (1) clockwise by approximately 1/4 of a turn and pull it outwards, and then extract roller (2) (Fig. C).
To refit the roller, simply insert it into its seat, fit cover (1) and, while pressing it, rotate it anticlockwise by 1/4 of a turn (Fig. C).

Removing/refitting the hopper

Unplug the appliance, lift lever (9) and remove the hopper by pulling it upwards.
To refit the hopper simply reinsert it, taking care to turn the tooth (Y) towards the pusher hinge.

Removing/refitting the pusher

Unplug the appliance, remove the rubber pusher by pulling it vigorously outwards.
To refit pusher (8), simply insert it into its seat and press it vigorously, making sure the pusher tab is aligned with the slot in the lever (Fig. D).

Removing/refitting the cheese container

The grated cheese is collected in container (11). To remove the container, slide it out of its housing after unplugging the appliance.
The container can be used to serve the grated cheese or closed with cover (10) and stored in the fridge (Fig. E).

Cleanin

Roller (2), hopper (5), rubber pusher (8), cheese container lid (10) and cheese container (11) can also be washed in the upper rack of a dishwasher (Fig. F). Clean appliance body (4) with a damp cloth.

D

WICHTIGE HINWEISE

BITTE LESEN SIE DIE VORLIEGENDE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFMERKSAM DURCH

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten, bitte nachfolgende Sicherheitshinweise beachten:

- Überprüfen Sie, ob die Spannung Ihres Stromnetzes mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Vor dem ersten Gebrauch Etiketten und Schutzfolien entfernen sowie Zubehörteile reinigen.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, gereinigt bzw. Zubehörteile aufgesetzt, bitte stets Netzstecker ziehen.
- Das eingeschaltete Gerät von Kindern oder Behinderten fernhalten.
- Das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen stellen
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Stromkabel nicht vom Tisch oder der Arbeitsfläche herunter hängen lassen.
- Antriebseinheit, Netzkabel oder Netzstecker nie naß werden lassen oder in Flüssigkeiten tauchen.
- **SICH BEWEGENDE TEILE DÜRFEN NICHT BERÜHRT WERDEN.**
- Das Gerät auf einer festen Unterlage aufstellen, wo es nicht kippen kann. Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden. Um zu vermeiden, dass das Gehäuse beschädigt wird, das Gerät nie auf heiße Flächen oder in der Nähe von offenen Flammen aufstellen.
- Zum Aufstellen einen ausreichend beleuchteten, und sauberen Platz mit einer leicht zugänglichen Steckdose wählen.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: es besteht Kurz-schlussgefahr!
- **Um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden, stets die Hände und Küchengeräte von Antriebsteilen fernhalten.**
- Vorsicht im Umgang mit der Reibetrommel (2). Die Reibetrommel hat scharfe Klingen.
- Vor dem Einschalten des Geräts sicherstellen, dass die Reibetrommel (2) mit der Welle (3) richtig eingebaut ist und der Deckel (1) fest am Gehäuse (2) blockiert ist.
- **Lebensmittel nicht direkt mit der Hand in das Gerät füllen. Stets den entsprechenden Stopfer verwenden.**
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, solange der Behälter (11) nicht eingesetzt ist.
- **Niemals die Hände in das Behälterfach (11) stecken. Es besteht Verletzungsgefahr durch die Trommel (2).**
- Das Gerät nicht leer laufen lassen.
- Ist die Netzanschlussleitung des Gerätes (oder das Gerät) beschädigt, muss sie durch den Hersteller oder seinen autorisierten Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Ein beschädigtes Gerät darf aus Sicherheitsgründen nicht weiter benutzt und nur vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst repariert werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Verlängerungskabel, die vom Hersteller nicht zugelassen sind, dürfen nicht verwendet werden, denn dies kann zu Schäden und Unfällen führen.
- Bei Austausch bzw. Wartung von Ladevorrichtung oder Stromkabel, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst oder Fachelektriker, um allen Risiken vorzubeugen.
- Das Gerät ist nur für den HAUSGEBRAUCH und nicht für gewerblichen oder industriellen Einsatz vorgesehen.
- Um ein Überhitzen des Geräts zu vermeiden, die MAXIMALE Dauer-Betriebszeit von 5 Minuten einhalten und das Gerät vor erneutem Gebrauch abkühlen lassen.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonne usw...).
- Das Gerät entspricht der ECC-Richtlinie 89/336 hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit.

DIE GEBRAUCHSANWEISUNG GUT AUFBEWAHREN!

Die Produktreihe „Cucina" der Firma Ariete umfaßt eine breite Palette schnell und einfach zu benutzender Küchengeräte, wie zum Beispiel: Mixer, Rührgeräte, Zentrifugen, Zitronenpressen, Allesschneider, kleine Allesschneider, Pfeffermühlen, Mehrzweck-Küchenmaschinen, Tauch-Mixgeräte, elektrische Reiben, Passiergeräte, Toaster, usw. Jeden Tag ein Kochspaß mit „Gli Allegri" von Ariete! Sehr geehrter Kunde, die elektrische Reibe Grati Professional Top wird innerhalb kürzester Zeit ein unentbehrlicher Helfer in Ihrer Küche sein, die Ihnen geriebenen Käse, ohne Verschwendung und mit größerer Frische, garantiert.
Grati Professional Top ist mit einem praktischen Behälter ausgestattet, der auf den Tisch oder in den Kühlschrank gestellt werden kann.

GERÄTEBESCHREIBUNG

1 - Abdeckung Reibetrommel
2 - Reibetrommel
3 - Welle Reibetrommel
4 - Gehäuse
5 - Trichter
6 - Anschlusskabel + Stecker
7 - Ein-/Ausschalter
8 - Gummidrücker
9 - Hebel
10 - Deckel Käsebehälter
11 - Käsebehälter

BEDIENUNGSANLEITUNG

Den Käse in Würfel schneiden und die Rinde entfernen. Die Käsewürfel in den Trichter (5) geben und den Netzstecker in die Steckdose stecken. Mit der rechten Hand den Hebel (Fig. B) herunterdrücken und mit der linken Hand den Ein-/Ausschalter (7) betätigen.
Keinen Weichkäse benutzen. Weichkäse verklebt die Reibetrommel!

Ein-/Ausbau der Reibetrommel

Als erstes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Den Deckel (1) um 1/4 Umdrehung in Uhrzeigersinn drehen und nach außen herausziehen (Fig. C).
Zum Wiedereinbau der Reibetrommel diese in ihren Sitz einsetzen, gedrückt halten und den Deckel 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen (Fig. C).

Ein-/Ausbau des Trichters

Als erstes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Den Hebel (9) anheben und den Trichter nach oben herausziehen.
Zum Wiedereinbau den Einfülltrichter einfach einsetzen. Darauf achten, dass der Zahn (Y) auf das Drückerscharnier weist.

Ein-/Ausbau des Drückers

Als erstes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Den Gummidrücker durch kräftiges Ziehen nach außen aus seinem Sitz ausbauen.
Zum Wiedereinbau des Gummidrückers (8) muss dieser kräftig in seinen Sitz eingedrückt werden.
Darauf achten, dass die Zunge auf die entsprechende Nut am Hebel ausgerichtet ist (Fig. D).

Ein-/Ausbau des Käsebehälters

Der geriebene Käse wird in einem Behälter (11) aufgefangen, der aus dem Behälterfach entfernt werden kann, nachdem der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wurde.
Der Behälter kann direkt auf den Tisch oder, zum Aufbewahren des Käses, mit dem Deckel (10) verschlossen in den Kühlschrank gestellt werden (Fig. E).

Pflege

Die Reibetrommel (2), der Trichter (5), der Gummidrücker (8), der Deckel des Käsebehälters (10) und der Käsebehälter (11) können im oberen Fach der Geschirrspülmaschine gespült werden (Fig. F).
Zur Reinigung des Gerätegehäuses (4) einen feuchten Lappen verwenden.

F

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS

En utilisant des appareils électriques, il faut prendre certaines précautions, comme:

- S'assurer que le voltage du réseau électrique correspond à celui qui est indiqué sur l'étiquette des données techniques.
- Laver soigneusement toutes les parties démontables avant l'utilisation.
- Ne pas transporter l'appareil lorsqu'il est en fonction.
- Débrancher la fiche de la prise de courant lorsqu'on n'utilise pas l'appareil, avant de le nettoyer et avant de monter ou de démonter les pièces.
- Ne jamais laisser la machine en marche à la portée des enfants ou des personnes ne possédant pas les capa-cités requises.
- Ne pas placer l'appareil au-dessus ou a proximité de sources de chaleur.
- Eviter le contact du cordon électrique avec les surfaces chaudes.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas pendre du bord de la table ou du plan d'appui.
- **NE JAMAIS IMMERGER LE CORPS DU MOTEUR, LA FICHE NI LE CORDON ELECTRIQUE DANS L'EAU OU DANS UN LIQUIDE QUELCONQUE.**
- **NE JAMAIS TOUCHER LES PIECES EN MOUVEMENT.**
- Placer la machine sur un plan stable où il n'y a pas risque de la renverser. Ne pas utiliser l'appareil en plein air. Ne pas positionner la machine sur des superficies très chaudes ou près de flammes libres pour éviter ainsi que la carrosserie puisse être endommagée.
- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Ne jamais mettre les parties sous tension en contact avec l'eau: cela pourrait engendrer un court-circuit!
- **Pour éviter les accidents et les dégâts de l'appareil, ne pas approcher les mains ni les ustensiles de cuisine des parties en mouvement.**
- Manipuler le rouleau (2) avec précaution, ses lames sont pointues.
- S'assurer d'avoir bien remonté le rouleau (2) sur l'arbre (3) et d'avoir correctement bloqué le couvercle (1) sur le corps (4) avant de mettre l'appareil en marche.
- **Ne jamais introduire les aliments en les poussant avec les mains. Toujours utiliser le poussoir.**
- Ne jamais mettre l'appareil en marche sans avoir replacé le récipient (11) dans son siège.
- **Ne jamais introduire les mains dans le compartiment du récipient (11), vous pourriez vous couper avec le rouleau (2).**
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil même est défectueux; dans ce cas, le porter au Centre d'Assistance Agréé le plus proche.
- Ne pas retirer la fiche de la prise en tirant sur le cordon d'alimentation.
- L'usage de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut provoquer des dégâts et des accidents.
- Le remplacement et/ou l'entretien du dispositif d'alimentation ou du cordon électrique d'alimentation doivent être exclusivement effectuées par le Centre d'Assistance autorisé Ariete ou par une personne qualifiée, pour éviter tout risque.
- L'appareil est EXCLUSIVEMENT conçu pour un USAGE MENAGER et ne doit pas être destiné à un usage commercial ou industriel.
- **Pour éviter de surchauffer l'appareil, respecter le temps d'utilisation continue MAX 5 minutes et attendre qu'il ait refroidi avant de le réutiliser.**
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car représentent une source de danger.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil ect..).
- Cet appareil est conforme à la directive CEE relative à la compatibilité électromagnétique.

TOUJOURS CONSERVER CES INSTRUCTIONS

La ligne «cucina» d'Ariete comprend une vaste gamme de produits faciles et rapides à utiliser à la cuisine, dont: mixeurs, batteurs, centrifuges, presse-agrumes, hachoirs, friteuses, robots, mixeurs à immersion, râpes électriques, moulins à légumes, grille-pain, grilles, etc. Cuisinez tous les jours dans la joie avec les produits Ariete!
Chère Cliente, la râpe électrique Grati Professional Top d'Ariete deviendra rapidement un assistant irremplaçable à la cuisine: il simplifiera beaucoup la préparation du fromage râpé en permettant de le savourer toujours frais, sans gaspillages.
Grati Professional Top est également doté d'un récipient pratique à poser la table et à ranger au réfrigérateur.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1 - Couvercle rouleau
2 - Rouleau râpe
3 - Arbre rouleau
4 - Corps machine
5 - Trémie
6 - Cordon d'alimentation + fiche
7 - Bouton de mise en marche
8 - Poussoir en caoutchouc
9 - Levier
10 - Couvercle récipient à fromage
11 - Récipient à fromage

MODE D'EMPLOI

Couper le fromage en «cubes», éliminer la croûte et l'introduire dans la trémie (5), ensuite brancher la fiche et abaisser le levier (Fig. B) avec la main droite et appuyer sur le bouton de mise en marche (7) avec la main gauche.
Ne pas utiliser de fromage à pâte molle, il empâte le rouleau!

Démontage/montage du rouleau

Après avoir débranché la fiche, tourner le couvercle (1) d'un quart de tour environ dans le sens des aiguilles d'une montre puis le tirer vers l'extérieur (Fig. C). Pour remonter le rouleau, il suffit de le placer dans son siège, et en le maintenant enfoncé, tourner d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (Fig. C).

Démontage/montage de la trémie

Après avoir débranché la fiche, monter le levier (9) et extraire la trémie en la tirant vers le haut.
Pour remonter la trémie, il suffit de la remettre en place en veillant à mettre la dent (Y) vers la charnière du poussoir.

Démontage/montage du poussoir

Après avoir débranché la fiche, démonter le poussoir en caoutchouc de son siège en le tirant énergiquement vers l'extérieur.
Pour remonter le poussoir (8), il faut le mettre en place dans son siège et appuyer avec force en veillant à ce que la languette coïncide avec la fente présente sur le levier (Fig. D).

Démontage/montage du récipient à fromage

Le fromage râpé est recueilli dans le récipient (11) prévu à cet effet, qu'on peut enlever en l'extrayant de son siège, après avoir débranché la fiche.
Le récipient peut être directement posé sur la table ou fermé avec son couvercle (10) pour conserver le fromage au réfrigérateur (Fig. E).

Nettoyage

Le rouleau (2), la trémie (5), le poussoir en caoutchouc (8), le couvercle du récipient à fromage (10) et le récipient à fromage (11) sont lavables au lave-vaisselle, dans le panier supérieur (Fig. F). Pour le nettoyage du corps de la machine (4) utiliser un chiffon humide.

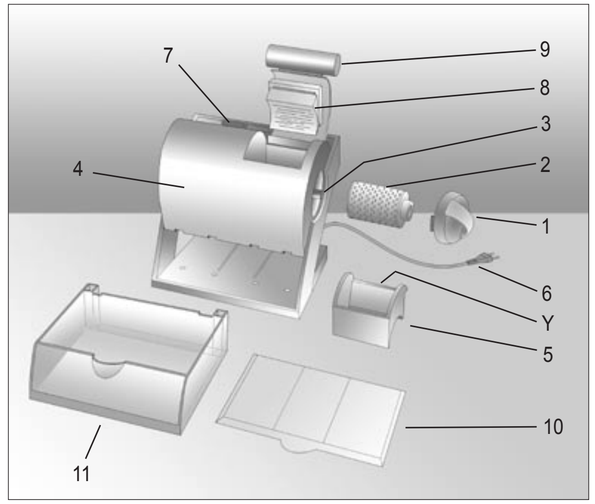

Fig. A

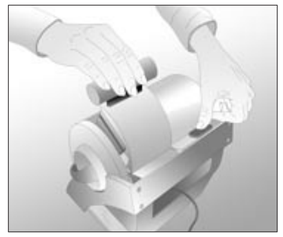

Fig. B

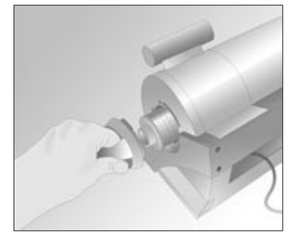

Fig. C

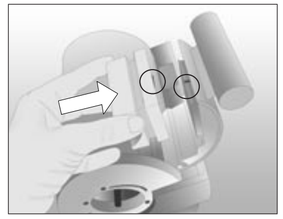

Fig. D

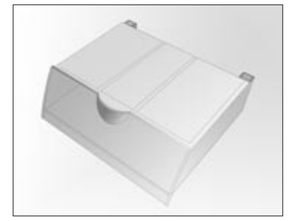

Fig. E

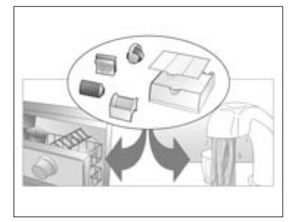

Fig. F

827070

Ariete
Via Toscana, 57 a-b - Località Marcolfo
59100 Prato PO - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

SERVICE CONSULTATION
NUMEVOICE
800-215924

COD. 617510140 0 - REV. 0 del 30/06/2005

E

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

Usando aparatos eléctricos es necesario tomar algunas precauciones, entre las cuales:

- Asegúrese que el voltaje de la red eléctrica corresponda al indicado en la etiqueta datos técnicos del aparato.
- Lave con cuidado todos los accesorios removibles antes de su utilización.
- No transporte el aparato cuando está en funcionamiento.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato, antes de limpiarlo y antes de montar o desmontar las piezas.
- No deje nunca la máquina funcionando al alcance de niños o discapacitados.
- No coloque el aparato encima o cerca de fuentes de calor.
- No coloque el aparato encima o cerca de fuentes de calor.
- Evite que el cable eléctrico entre en contacto con superficies calientes
- No deje que el cable de alimentación cuelgue por el borde de la mesa o del plano de trabajo.
- **NO SUMERJA NUNCA EL CUERPO MOTOR, EL ENCHUFE O EL CABLE ELÉCTRICO EN AGUA U OTROS LÍQUIDOS.**
- **NO TOQUE NUNCA LAS PIEZAS EN MOVIMIENTO.**
- Colocar la máquina en un plano estable donde no sea posible volcarla. No usar el aparato fuera de la habitación. No colocar la máquina en superficies demasiado calientes o cerca de llamas libres para evitar que la carrocería se pueda dañar.
- Elegir un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con la toma de corriente accesible con facilidad.
- No colocar nunca las partes bajo tensión a contacto con el agua: ¡puede provocar corto circuito!
- **Para evitar accidentes y daños al aparato mantenga siempre las manos y los utensilios de cocina lejos de las piezas en movimiento.**
- Maneje con cuidado el rodillo (2), tiene las cuchillas afiladas.
- Asegúrese de montar bien el rodillo (2) con el eje (3) y haber bloqueado correctamente la tapa (1) sobre el cuerpo (4) antes de poner en funcionamiento el aparato.
- **No introduzca nunca los alimentos empujándolos con las manos, utilice el adecuado empujador.**
- No ponga en funcionamiento el aparato sin haber introducido el recipiente (11) en su sede.
- **No introduzca nunca las manos en el interior del recipiente (11), podría cortarse con el rodillo (2).**
- No haga funcionar el aparato en vacío.
- No utilice el aparato si el cable eléctrico o el enchufe están dañados, o si el aparato resulta defectuoso; en este caso llévelo al Centro de Asistencia Autorizado más cercano.
- No estire el cable de alimentación para desenchufar el aparato.
- El uso de extensiones eléctricas no autorizadas por el fabricante del aparato puede provocar daños y accidentes.
- En caso de sustitución y/o mantenimiento del alimentador o del cable eléctrico de alimentación, diríjase a un Centro de Asistencia Autorizado Ariete o a una persona con calificación similar para prevenir riesgos.
- El aparato ha sido ideado únicamente para USO DOMÉSTICO y no debe ser utilizado para uso comercial o industrial.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato no supere el tiempo MÁXIMO de 5 minutos de uso continuado y espere que se haya enfriado el aparato antes de volverlo a utilizar.
- En el momento que decida no utilizar mas el aparato y quiera arrojarlo a la basura, se recomienda quitar el cable de alimentación para evitar que el mismo se pueda reactivar. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro especialmente para los niños, los cuales podrían utilizarlo para sus juegos.
- No deje los elementos del embalaje al alcance de niños ya que podrían originar peligros.
- No exponga el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol…).
- Este aparato es conforme a la norma CEE relativa a la compatibilidad electromagnética.

GUARDE SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES

La línea "cocina" de Ariete comprende una amplia gama de productos fáciles y veloces de usar en cocina, entre los cuales: picadoras, batidoras- amasadoras, licuadoras, exprimidores, minipicadoras, freidoras, robots, batidoras, ralladoras eléctricas, pasapurés, tostadoras, barbacoas, etc.

¡Cocina todos los días en alegría con los productos Ariete!

Amable Cliente, la ralladora eléctrica Grati Professional Top de Ariete se convertirá en poco tiempo en un ayudante insustituible en la cocina, simplificando notablemente la preparación del queso rallado permitiendo degustarlo siempre fresco, sin desperdicios.

Grati Professional Top también cuenta con un práctico recipiente para llevar a la mesa y para guardar en el frigorífico.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1 - Tapa rodillo
2 - Rodillo rallador
3 - Eje rodillo
4 - Cuerpo máquina
5 - Tolva
6 - Cable de alimentación + enchufe
7 - Pulsador de arranque
8 - Empujador de goma
9 - Palanca
10 - Tapa recipiente queso
11 - Recipiente queso

EMPLEO

Corte el queso a dados, quite la corteza e introdúzcalo en la tolva (5), enchufe el aparato a la red eléctrica y baje la palanca (Fig. B) con la mano derecha y apriete el pulsador de arranque (7) con la mano izquierda.

No utilice queso blando empastará el rodillo!

Desmontaje / montaje rodillo

Después de haber desenchufado el aparato de la toma de corriente eléctrica, gire aproximadamente 1/4 de vuelta en sentido horario la tapa (1) y después estírela hacia el exterior (Fig. C).

Para montar el rodillo es suficiente introducirlo en su sede, y manteniéndolo presionado, gire 1/4 de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. C).

Desmontaje / montaje tolva

Después de haber desenchufado el aparato de la toma de corriente eléctrica levante la palanca (9) y extraiga la tolva estirándola hacia arriba.

Para volver a montar la tolva basta re insertarla prestando atención a dirigir el diente (Y) hacia la bisagra del empujador.

Desmontaje / montaje empujador

Después de haber desenchufado el aparato de la toma de corriente eléctrica, saque el empujador de goma de su sede estirándolo enérgicamente hacia el exterior. Para montar el empujador (8), es necesario introducirlo en su sede y apretar con fuerza de manera que la lengüeta coincida con la correspondiente hendidura presente en la palanca (Fig. D).

Desmontaje / montaje recipiente queso

El queso rallado se recoge en el correspondiente recipiente (11), que se puede quitar extrayéndolo de su sede, después de haber desenchufado el aparato de la toma de corriente.

El recipiente se puede llevar directamente a la mesa o bien cerrado con la tapa (10) para conservar el queso en el frigorífico (Fig. E).

Limpieza

El rodillo (2), la tolva (5), el empujador de goma (8), la tapa del recipiente del queso (10) y el recipiente del queso (11) se pueden lavar incluso en el lavavajillas, en el rellano superior (Fig. F).

Para la limpieza del cuerpo de la máquina (4) use un paño húmedo.

P

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES

Ao utilizar aparelhos eléctricos é necessário tomar as devidas precauções, entre as quais:

- Verificar se a voltagem da instalação eléctrica corresponde à indicada na etiqueta das características técnicas.
- Lavar com atenção todas as partes amovíveis antes da sua utilização.
- Não transportar o aparelho quando está a funcionar.
- Desligar a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não está a ser utilizado, antes de o limpar e antes de montar ou desmontar as partes.
- Nunca deixar a máquina em funcionamento ao alcance de crianças ou pessoas que não sejam capazes utilizá-la.
- Não colocar o aparelho em cima ou perto de fontes de calor.
- Tomar atenção para que o cabo de alimentação eléctrica não entre em contacto com superfícies quentes.
- O cabo de alimentação não deve ser deixado pendurado do bordo da mesa ou da superfície de apoio.
- **NUNCA MERGULHAR O CORPO DO MOTOR, A FICHA E O CABO ELÉCTRICO EM ÁGUA OU NOUTROS LÍQUIDOS.**
- **NUNCA TOCAR NAS PARTES EM MOVIMENTO.**
- Colocar a máquina sobre um plano estável onde não possa ser tombada. Não utilizar o aparelho a céu aberto. Não posicionar a máquina sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres para evitar que a estrutura possa sofrer danos.
- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: isto pode provocar um curto-circuito!
- **Para evitar acidentes e danos no aparelho, manter sempre as mãos e os utensílios de cozinha afastados das partes em movimento.**
- Manusear com cuidado o rolo (2), tem as lâminas afiadas.
- Assegurar-se de ter montado bem o rolo (2) no eixo (3) e de ter apertado correctamente a tampa (1) no corpo (4) antes de ligar o aparelho.
- **Nunca introduzir os alimentos empurrando-os com as mãos, usar o respectivo calcador.**
- Não pôr o aparelho a funcionar sem ter colocado o recipiente (11) no seu lugar.
- **Nunca introduzir as mãos no alojamento do recipiente (11), poderá cortar-se com o rolo (2).**
- Não pôr o aparelho a funcionar a vazio.
- Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, ou se o aparelho apresentar defeitos; nesse caso levá-lo ao Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo.
- Não puxar pelo cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada.
- O uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho poderá provocar danos e acidentes.
- Em caso de substituição e/ou manutenção do alimentador ou do cabo eléctrico de alimentação, contactar um Centro de Assistência Técnica Autorizado Ariete ou uma pessoa com semelhante qualificação, de modo a evitar qualquer perigo.
- O aparelho foi concebido EXCLUSIVAMENTE PARA USO DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para uso comercial ou industrial.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, respeitar o tempo de uso contínuo MÁX 5 minutos e aguardar que tenha arrefecido antes de o utilizar novamente.
- Quando decidir eliminar este aparelho, recomendamos que seja inutilizado cortando seu cabo de alimentação. Recomendamos também tornar inócuas as partes que possam ser causa de perigo principalmente para as crianças que poderiam utilizá-lo como brinquedo.
- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos.(chuva, sol etc...).
- Este aparelho está em conformidade com a directiva CEE relativa à compatibilidade electromagnética.

CONSERVAR SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES

A linha de "cozinha" da Ariete inclui uma vasta gama de produtos fáceis e rápidos de usar na cozinha, entre os quais: batedores, batedeiras, centrifugadoras, espremedores de citrinos, trituradores, fritadeiras, robôs, trituradores de imersão, raladores eléctricos, passadores de legumes, torradeiras, grelhadores, etc.

Cozinhe todos os dias em alegria com os produtos Ariete!

Exmo. Cliente, o ralador eléctrico Grati Professional Top da Ariete tornar-se-á rapidamente num ajudante insubstituível na cozinha, simplificando consideravelmente a preparação do queijo ralado permitindo assim poder apreciá-lo sempre fresco, sem desperdícios.

Grati Professional Top tem também um prático recipiente para servir à mesa e depois guardar no frigorífico.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

1 - Tampa do rolo
2 - Rolo ralador
3 - Eixo do rolo
4 - Corpo da máquina
5 - Alimentador
6 - Cabo de alimentação + ficha
7 - Botão de ligação
8 - Calcador em borracha
9 - Pega
10 - Tampa do recipiente do queijo
11 - Recipiente do queijo

UTILIZAÇÃO

Cortar o queijo aos "quadrados" retirar a crosta e introduzir os quadrados no alimentador (5) depois ligar a ficha na tomada de corrente eléctrica e abaixar a pega (Fig. B) com a mão direita e carregar no botão de ligação (7) com a mão esquerda.

Não utilizar queijo mole pois empastará o rolo!

Desmontagem/montagem do rolo

Depois de ter desligado a ficha da alimentação eléctrica, girar cerca de 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio a tampa (1) e puxá-la para fora, depois extrair o rolo (2) (Fig. C).

Para montar novamente o rolo, basta introduzilo no seu lugar, montar a tampa (1) e, mantendoo carregado, girar de 1/4 de volta no sentido inverso aos ponteiros do relógio (Fig. C).

Desmontagem/montagem do alimentador

Depois de ter desligado a ficha da alimentação eléctrica levantar a pega (9) e extrair o alimentador puxando-o para cima. Para montar novamente o alimentador basta introduzi-lo no seu lugar tomando atenção para virar o dente (Y) para a dobradiça do calcador.

Desmontagem/montagem do calcador

Depois de ter desligado a ficha da alimentação eléctrica, retirar o calcador em borracha do seu lugar puxando-o para fora com força.

Para montar novamente o calcador (8), é necessário introduzi-lo no seu lugar e carregar com força tomando atenção que a patilha coincida com a respectiva ranhura da pega (Fig. D).

Desmontagem/montagem do recipiente do queijo

O queijo ralado é recolhido no respectivo recipiente (11), que pode ser retirado extraindo-o do seu lugar, depois de ter desligado a ficha da alimentação eléctrica.

O recipiente pode ser levado directamente à mesa ou fechado com a tampa (10) para conservar o queijo no frigorífico (Fig. E).

Limpeza

O rolo (2), o alimentador (5), o calcador de borracha (8), a tampa do recipiente do queijo (10) e o recipiente do queijo (11) podem também ser lavados na máquina de lavar louça, na prateleira de cima (Fig. F). Para a limpeza do corpo da máquina (4) deve ser usado um pano húmido.

NL

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG LEZEN

Wanneer elektrische apparaturen gebruikt worden moeten geschikte voorzorgsmaatregelen genomen worden, onder andere:

- Verifiëren dat de voltage van het elektrische net overeenstemt met wat aangegeven op het plaatje met de technische gegevens.
- Alle verwijderbare onderdelen met zorg wassen voor het gebruik.
- Het apparaat niet verplaatsen terwijl het in werking is.
- De stekker uit het stopcontact halen wanneer het apparaat niet in gebruik is, alvorens het te wassen en voordat onderdelen gemonteerd of gedemonteerd worden.
- Laat het apparaat nooit aan staan, in de aanwezigheid van kinderen of incompetente.
- Het apparaat niet boven of bij warmte bronnen zetten.
- Erop letten dat de elektrische kabel niet in contact komt met warme oppervlaktes.
- De voedingskabel niet laten hangen van de tafel of van het steunoppervlak.
- **HET MOTORLICHAAM, DE STEKKER EN DE ELEKTRISCHE KABEL NOOIT ONDERDOMPELEN IN WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN.**
- **DE BEWEGENDE ONDERDELEN NOOIT AANRAKEN.**
- Zet de machine op een stabiel vlak waar deze niet kan omvallen. Gebruik het apparaat niet in de open lucht. Zet de machine niet op erg warme oppervlakten of vlak bij open vlammen om te voorkomen dat de carrosserie beschadigd kan worden.
- Kies een ruimte uit die goed verlicht is, schoon is en met een makkelijk te bereiken stopcontact.
- Breng nooit de delen onder spanning nooit in contact met water: er kan kortsluiting ontstaan!
- **Om ongelukken en schade aan het apparaat te vermijden de handen en het keukengerei altijd ver van de bewegende onderdelen houden.**
- De rol (2) met zorg handelen, het heeft scherpe messen.
- Zich ervan verzekeren dat de rol (2) weer goed op de as (3) gemonteerd is en dat de deksel (1) correct geblokkeerd is op het lichaam (4) voordat het apparaat gestart wordt.
- **Nooit de voedingsmiddelen met de handen invoeren, de daarvoor bestemde pers gebruiken.**
- Het apparaat niet in werking stellen als de container (11) niet weer in de daarvoor bestemde zitting geplaatst is.
- **De handen nooit in de ruimte voor de container (11) steken, U zou U zich kunnen snijden met de rol (2).**
- Het apparaat niet leeg laten werken.
- Het apparaat niet gebruiken als de elektrische kabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is; in dit geval naar het dichtstbij zijnde Bevoegde Assistentie centrum brengen.
- Niet aan de voedingskabel trekken om de stekker uit te trekken.
- Het gebruik van elektrische verlengsnoeren niet bevoegd door de fabrikant van het apparaat kan schade en brand veroorzaken.
- In geval van vervanging en/of onderhoud van de voedingseenheid of van de elektrische kabel, zich tot een Ariete

Bevoegd Assistentie Centrum wenden of tot een persoon met gelijke kwalificatie, zodat elke risico voorkomen wordt.

- Het apparaat is verwezenlijkt ALLEEN VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK en moet niet bestemd worden voor commercieel of industrieel gebruik.
- Om te voorkomen dat het apparaat oververhit de MAX 5 minuten continu gebruikstijd respecteren en wachten dat het afgekoeld is voordat het weer gebruikt wordt.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door de stroomkabel door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren, speciaal voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken voor hun spel, onschadelijk te maken.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (regen, zon enz.....)
- Dit apparaat is overeenstemmend met de EEG Richtlijn met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit.

DEZE INSTRUCTIES ALTIJD BEWAREN

De "keuken" lijn van Ariete bevat een weide gamma produkten makkelijk en snel te gebruiken in de keuken, onder andere: mixers, kloppers, centrifuges, citruspersen, alles-snijders, frieteuses, robots, staafmixers, elektrische kaasraspen, groentezeven, broodroosters, grills enz. Kook elke dag met plezier met de Ariete produkten!

Geachte Klant, de elektrische kaasrasp Grati Professional Top van Ariete zal in korte tijd een onvervangbare hulp in de keuken worden, doordat het aanzienlijk het bereiden van geraspte kaas vergemakkelijkt waardoor het altijd vers, zonder verspilling, genoten kan worden.

Grati Professional Top is voorzien van een handige container die op tafel gebracht en in de koelkast geplaatst kan worden.

OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1 - Rol deksel
2 - Rasp rol
3 - Rol as
4 - Machine lichaam
5 - Trechter
6 - Voedingskabel + stekker
7 - Startknop
8 - Rubberen Pers
9 - Hendel
10 - Kaas container deksel
11 - Kaas container

GEBRUIK

De kaas in "blokken " snijden, de korst verwijderen en in de trechter (5) doen dan de stekker in het elektrische voedingsnet aansluiten en de hendel (Fig. B) met de rechter hand omlaag doen en de startknop (7) met de linker hand drukken.

Geen zachte kaas gebruiken het zal een mengelmoes op de rol maken!

Rol demontage/montage

Nadat de stekker van de elektrische voeding ontbonden is, de deksel (1) ongeveer 1/4 draai met de klok mee draaien en naar buiten trekken, daarna de rol (2) uittrekken (Fig. C). Om de rol weer te monteren is het voldoende deze in zijn zitting te doen, de deksel (1) weer te monteren en terwijl deze ingedrukt gehouden wordt, ¼ draai tegen de klok in laten maken (Fig. C).

Trechter demontage/montage

Nadat de stekker van de elektrische voeding ontbonden is de hendel (9) omhoog doen en de trechter naar boven uittrekken. Om de trechter weer te monteren is het voldoende deze weer in te steken aandacht om de tand (Y) weer naar de schranier van de pers om te wikkelen.

Pers demontage/montage

Nadat de stekker van de elektrische voeding ontbonden is, de rubberen pers uit zijn zitting verwijderen door deze energiek naar buiten te trekken.

Om de pers (8) weer te monteren, moet het in zijn zitting gezet worden en met kracht indrukken, erbij opletten dat het lipje overeenstemt met de gleuf aanwezig op de hendel (Fig. D).

Kaas container demontage/montage

De geraspte kaas wordt verzameld in de daarvoor bestemde container (11), deze kan verwijderen worden door het uit zijn zitting te halen, nadat de stekker van de elektrische voeding ontbonden is.

De container kan direct aan tafel gebracht worden of gesloten worden met de deksel (10) om de kaas in de koelkast te bewaren (Fig. E).

Reiniging

De rol (2), de trechter (5), de rubberen pers (8), de kaas container deksel (10) en de kaas container (11) kunnen ook in de vaatwasser gewassen worden, in het bovenste vak (Fig. F). Voor de reiniging van het machine lichaam (4) een vochtige doek gebruiken.

SA

تنبيهات هامة

اقرأ التعليمات بحرص قبل الاستعمال.

- تحقق من أن فلطية الشبكة الكهربائية مطابقة للفلطية المبينة على بطاقة المعلومات الفنية.
- اغسل بعناية جميع الأجزاء القابلة للإبعاد قبل استعمالها.
- لا تنقل الجهاز أثناء عمله.
- افصل القابس عن المأخذ الكهربائي عندما يكون الجهاز متوقف عن العمل أو قبل القيام بتنظيفه أو قبل تركيب وفكّ أجزائه.
- لا تترك الماكينة في متناول الأطفال أو المعاقين أثناء تشغيلها.
- لا تضع الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة.
- يجب مراعاة عدم ملامسة الكبل الكهربائي لسطوح حارّة.
- لا تترك الكبل الكهربائي يتدلى عن حافة الطاولة أو عن سطح العمل.
- **لا تغطس مطلقا جسم المحرّك أو القابس الكهربائي في الماء أو السوائل الأخرى.**
- **لا تلمس مطلقا الأجزاء المتحركة من الجهاز.**
- ضع الماكينة على سطح ثابت، وبشكل يضمن عدم انقلابها. لا تستعمل الجهاز في الهواء الطلق. لا تضع الماكينة على سطوح حارّة أو بالقرب من اللهب خوفا من تلف جسم الماكينة.
- ركّب الماكينة في مكان مضاء بالقدر الكافي ونظيف ويضمن الوصول بسهولة إلى المأخذ الكهربائي.
- لا تسمح مطلقا من ملامسة الأجزاء الشحونة للماء: يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث عطل تماس كهربائي!
- **أبعد دائما يدك وأدوات المطبخ عن الأجزاء المتحركة من الجهاز خوفا من وقوع حوادث أو تعرض الجهاز للتلف.**
- يجب معالجة الأسطوانة (2) بحذر تام، لأنها مزودة بشفرات مدببة.
- تحقق من تركيب الأسطوانة (2) بشكل جيد على العمود (3)، ومن تثبيت الغطاء (1) على الجسم (4) بشكل صحيح قبل تشغيل الجهاز.
- **لا تدخل المواد الغذائية من خلال دفعها باليد، استعمل الأداة الخاصة لهذا الغرض.**
- لا تشعل الجهاز قبل إدخال الوعاء (11) في المقرّ الخاص به.
- **لا تضع مطلقا يدك في حيّز الوعاء (11)، خوفا من أن تجرحك الأسطوانة (2).**
- لا تشعل الجهاز وهو فارغ.
- لا تستعمل الجهاز في حالة تلف الكبل أو القابس الكهربائي أو في حالة عمل الجهاز نفسه بطريقة شاذة. يجب في هذه الحالة مراجعة أقرب مركز صيانة مرخص من قبل الشركة المصنعة.
- لا تشد الكبل الكهربائي لسحب القابس من المأخذ الكهربائي.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مصرح بها من قبل الصانع، يمكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- في حالة استبدال و/أو صيانة المغذي أو السلك الكهربائي، يجب مراجعة مركز الصيانة المرخص من قبل الشركة المصنعة أو قني مؤهل لهذا الغرض، للحيلولة من وقوع حوادث.
- صمم هذا الجهاز فقط من أجل **الاستعمال المنزلي**، وبالتالي يجب عدم استعماله للأغراض التجارية أو الصناعية.
- لا تستعمل الجهاز بشكل مستمر لمدة تزيد عن 5 دقائق، كما يجب الانتظار إلى حين أن يبرد قبل استعماله من جديد، خوفا من ارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل زائد وتعرضه للتلف.
- لا تترك الجهاز معرّض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها ...).
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- إذا أردت التخلص من هذا الجهاز عند انتهاء عمره، يجب العمل على عدم إمكانية تشغيله من خلال قص الكبل الكهربائي زيادة على ذلك، يجب أخذ الاحتياطات اللاّزمة، بحيث لا تشكل بعض الأجزاء من الجهاز مصدر خطر على الأطفال الذين يمكن أن يستخدموه كوسيلة للعب واللهو.
- هذا الجهاز مطابق لمقاييس مجموعة الدول الأوروبية المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي.

احتفظ دائما بهذه التعليمات

تتألف تشكيلة "المطبخ" المعروفة باسم Ariete من مجموعة مختلفة من المنتجات السهلة والسريعة التي تستخدم في المطبخ، ومن بينها: خلاطات وأدوات خفق وأدوات تعمل بالطرد المركزي وعصارات فواكه وأدوات قرم وأدوات قلي وروبوت وخلاطات غاطسة ومبشرات (أدوات بشر) كهربائية وأدوات لهرس الخضار، ومحمصات (أدوات لتحميص) للخبز وأدوات شوي وغيرها.

اطبخ يوميا واستمتع في عملية الطبخ من خلال استعمال منتجات تشكيلة Ariete!

الزبون المحترم، متصميم المبشرة الكهربائية موديل Grati Professional Top التي تشكل جزء من تشكيلة Ariete خلال فترة قصيرة من الوقت مساعد كبير لك في المطبخ، بحيث تسهل عليك من إعداد الجبنة المبشورة والاستمتاع بها وهي طازجة وبدون تبذير.

مبشرة Grati ProfessionalTop مزودة أيضا بوعاء عملي يمكن وضعه على المائدة أو حفظه داخل الثلاجة.

مواصفات الجهاز

-1 غطاء الأسطوانة
-2 أسطوانة المبشرة
-3 عمود الأسطوانة
-4 جسم الماكينة
-5 صندوق
-6 كبل التغذية الكهربائية + قابس
-7 زرّ التشغيل
-8 أداة ضغط من المطاط
-9 رافعة
-10 غطاء وعاء الجبنة
-11 وعاء الجبنة

الاستعمال

اقطع الجبنة على شكل "مكعبات "، ثم أزل عنها القشرة وأدخلها في الصندوق (5)، عند ذلك ادخل القابس في المأخذ الكهربائي وهبّط الرافعة (شكل B) باليد اليمنى، ثم اضغط على زرّ التشغيل (7) بواسطة اليد اليسرى.

لا تستعمل جبنة طرية لأنها تعيق عمل الأسطوانة!

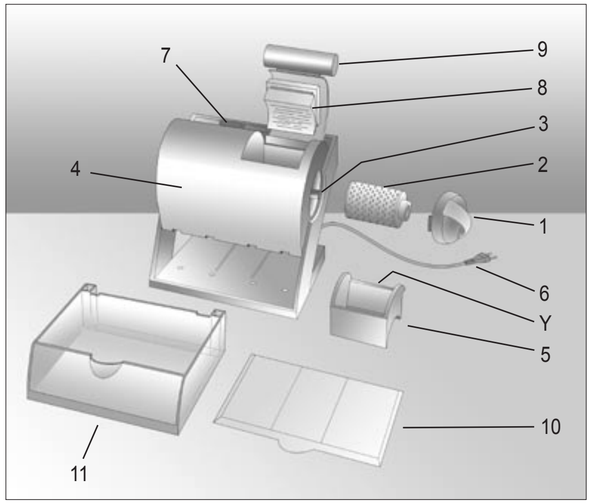

Fig. A

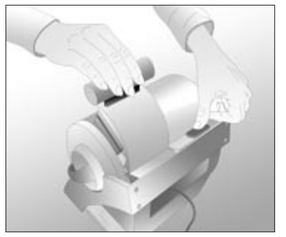

Fig. B

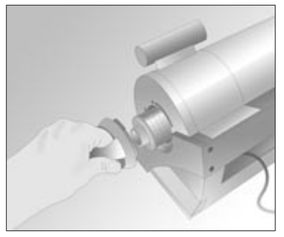

Fig. C

فك/تركيب الأسطوانة

افصل أولا الجهاز عن الشبكة الكهربائية، ثم لف الغطاء (1) باتجاه عقارب الساعة وبمعدل 4/1 لفة، ومن بعدها اسحبه باتجاه الخارج. عند ذلك، اسحب الأسطوانة (2) (شكل C). لإعادة تركيب الأسطوانة، يكفي إدخالها في مقرّها وإعادة تركيب الغطاء (1) ثم الضغط عليه ولفه بمعدل 4/1 لفة بعكس اتجاه عقارب الساعة (شكل C).

فك/تركيب الصندوق

افصل أولا الجهاز عن الشبكة الكهربائية، ثم ارفع الرافعة (9) واسحب الصندوق من خلال شده نحو الأعلى. لإعادة تركيب الصندوق، يكفي إدخاله في مقرّه مع مراعاة وضع السن (Y) باتجاه مفصل أداة الضغط.

فك/تركيب أداة الضغط

افصل أولا الجهاز عن الشبكة الكهربائية، ثم أبعد أداة الضغط من مكانها، من خلال سحبها بقوة نحو الخارج. لإعادة تركيب أداة الضغط (8)، يكفي إدخالها في مقرّها والضغط بقوة مع مراعاة مطابقة اللسان مع الشق الخاص به والمتواجد على الرافعة (شكل D).

فك/تركيب وعاء الجبنة

يتم تجميع الجبنة المبشورة في الوعاء الخاص (11)، الذي يمكن سحبه من مقرّه، بعد فصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.

يمكن وضع الوعاء مباشرة على المائدة أو غلقه بواسطة الغطاء (10) لحفظ الجبنة داخل الثلاجة (شكل E).

النظافة

الأسطوانة (2) والصندوق (5) وأداة الضغط (8) وغطاء وعاء حفظ الجبنة (10) ووعاء حفظ الجبنة (11) يمكن غسلها حتى داخل غسّالة الأواني وفي السطح العلوي (شكل F). لتنظيف جسم الماكينة (4)، استعمل مسحة رطبة.

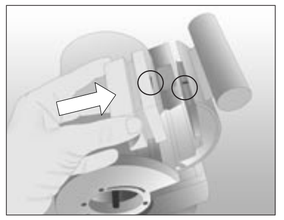

Fig. D

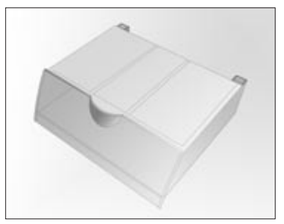

Fig. E

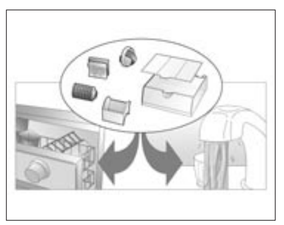

Fig. F

CE MOD. 446

Grati Professional Top

Ariete